

Библиографический список

1. Лейбович А.Н. Структура и содержание государственного стандарта профессионального образования. М., 1996. 228 с.
2. Маркова С.М. Основные дидактические категории общей и профессиональной педагогики. Н. Новгород: ВГИПА. 60 с.
3. Профессионально-педагогическая технология обучения в профессиональных учебных заведениях /А.П. Беляева, С.Я. Баев, Н.Ф. Золотухина, И.А. Ивлиева, Л.Л. Юрова и др. СПб., 1995.

О.Ю. Афанасьева

МЕЖКУЛЬТУРНЫЙ ПОДХОД К УПРАВЛЕНИЮ КОММУНИКАТИВНЫМ ОБРАЗОВАНИЕМ СТУДЕНТОВ ВУЗОВ

Межкультурный подход (Г.В. Власова, Е.Б. Быстрой, Т.В. Карамышева, Л.Г. Кузьмина, В.П. Фурманова, И.И. Халеева и др.) не является чем-то новым, ибо логически вытекает из идей культурологического подхода. Однако, наряду с последним, межкультурный подход содержит и специфические черты. В рамках данного подхода обучаемые узнают и учатся ценить культурные традиции своей страны и равноправную культуру страны изучаемого языка, поскольку соотнесение своей культуры с другими укладами жизни позволяет приобрести уверенность в себе и одновременно культивировать открытость другому миру.

Необходимо отметить, что реализация аспектов, связанных с взаимодействием культур, возможна лишь в рамках коммуникативных методов, когда целью обучения студентов становится овладение общением в условиях межкультурной коммуникации. Коммуникативные методы, со своей стороны, предусматривают рассмотрение речевого произведения в рамках широкого социального и культурного контекстов.

Они позволяют учесть экстралингвистические факторы осуществления коммуникативного акта, использовать аутентичные образцы речи носителей языка, отражающие элементы социальной и общей культуры, а также реализовать ориентацию на традиции коммуникации, принятые в стране изучаемого языка.

Межкультурный аспект наиболее наглядно демонстрирует процесс межкультурного взаимодействия, поскольку связан не только с понятиями общей или национальной культуры, но и с обычаями социальной сферы, стереотипами повседневной жизни. Игнорирование данного аспекта в процессе обучения приводит к появлению социокультурных ошибок, основные категории которых выделяются на уровне социокультурных фоновых знаний, речевого поведения коммуникантов и культуры речи [1, 2, 3, 4, 5].

В письменной форме коммуникации подобные ошибки проявляются наиболее ярко, поскольку отсутствие адресата в момент порождения высказывания не позволяет вовремя скорректировать речевую стратегию пишущего. В тексте как единице обучения письменной речи социокультурный аспект проявляется на всех уровнях: коммуникативном, содержательном, языковом, структурно-композиционном и формальном. Но в зависимости от ситуации коммуникации, определяющей тип речи, жанр произведения, его принадлежность к определенному функциональному стилю и т.д., социокультурный аспект будет проявляться по-разному.

Многообразие культур, царящее в современном мире, позволяет говорить о существовании межкультурного общества, в котором у этнических групп нет необходимости доказывать конвенциональную идентичность имеющихся у них знаний иноязычной культуры. Межкультурный подход дает возможность сравнить элементы и структурные единства иноязычной культуры с традициями, обычаями и другими проявлениями своей собственной культуры, что в итоге позволяет развивать у обучающихся чувство толерантности к проявлениям иноязычной культуры.

Исследователи отмечают, что процесс общения в рамках межкультурного подхода базируется на собственном опыте обучающихся, но уже по отношению друг к другу. Согласно идее об условности и многообразии культур всех этносов межкультурный подход ставит цель передать обучаемым сложившиеся межкультурные отношения. Это предполагает создание мини-модели мультикультурного общества, в которой преподавание иноязычной культуры будет дополняться сведениями из культурного фонда своей страны (Н.Д. Гальскова, Т.Г. Грушевицкая, В.П. Фурманова, И.И. Халеева и др.).

Процесс общения (вербального и невербального) между коммуникантами, являющимися носителями разных культур и языков, – это совокупность

специфических процессов взаимодействия людей, принадлежащих к разным культурам и языкам. Межкультурная коммуникация (интеракция) происходит между партнерами по взаимодействию, которые не только принадлежат к разным культурам, но и при этом осознают тот факт, что каждый из них является «другим» и каждый воспринимает попеременно «чужеродность» партнера [6].

Вышеизложенное позволяет утверждать, что в межкультурном подходе прослеживаются взаимодействие языка, отражающего культуру народа и выступающего как определенная форма культурного поведения, взаимодействие культуры, передающей своеобразие общественно-исторических условий и специфику культурной жизни субъекта, то есть носителя языка и культуры.

При этом как межкультурные трактуются все отношения, участники которых, используя свой собственный языковой код, обычаи, традиции, установки и формы поведения, одновременно пытаются учитывать также и иной языковой код, иные обычаи, традиции, установки, повседневные способы общения. В этом смысле межкультурными являются все те отношения, в которых суть поведения, установок, чувств и понимания коммуникантов определяется осознанием собственных характерных черт и черт «чужеродности», идентичности и «инаковости», привычного и нового.

Особого рода сложности могут возникать при незнании партнерами по коммуникации ценностных ориентаций конкретной культуры, включающих в себя отношение к природе (культуры свободного волеизъявления и фатальные культуры); времени (монокронные и полихронные); пространству (личное и общественное); деятельности (культуры, в которых важно, кем быть, и культуры, в которых важно, что делать); характеру общения (высококонтекстуальные и низкоконтекстуальные); личной свободе и автономности личности (индивидуалистские и коллективистские); соперничеству (высококонкурентные и низкоконкурентные); власти (равенство и иерархичность); природе человека (хорошая или плохая сущность человека).

Изучение межкультурной коммуникации в ракурсе теорий коммуникации позволило определить ее структуру и содержание как процесс культурного взаимодействия на трех уровнях: коммуникативном, интерактивном и перцептивном.

Коммуникативный уровень означает реализацию правил общения посредством языка, культурных традиций и приводит к взаимопониманию.

На интерактивном уровне культурное взаимодействие – это организация межличностного общения, основанного на учете личностных характеристик коммуникантов. Следствием данного процесса является взаимоотношение.

Перцептивный уровень позволяет выявить механизм взаимного познания и сближения представителей различных культур.

Собственная деятельность в качестве преподавателя английского языка позволяет нам утверждать следующее: студенты должны учиться технике общения, овладевать речевым этикетом страны изучаемого языка, стратегией и тактикой группового и диалогического общения, решать различного рода коммуникативные задачи, быть речевыми партнерами. В рамках межкультурного подхода обучаемые должны не только знакомиться с поведенческими моделями, принятыми в иноязычной культуре.

Они должны оттачивать их в процессе разрешения коммуникативных ситуаций, участия в ролевых играх, во время межкультурных экскурсов с тем, чтобы в будущем применять их в ситуациях реального общения с представителями различных культур в будущей профессиональной деятельности.

Опыт показывает, что межкультурный подход к управлению коммуникативным образованием будущих специалистов призван устранить противоречия между системами и нормами воспитания доминирующих наций, с одной стороны, и этнических меньшинств, с другой.

Итак, межкультурный подход акцентирует релевантность конфронтаций с укладами жизни других народов и вместе с тем осознание своей культурной идентичности, своего культурного «Я». Идея диалогичности приобретает в рамках межкультурного подхода более глубокую трактовку, включая в себя диалог иноязычной культуры и собственной, обращенность к культурному опыту обучающихся, воспитание у них чувства толерантности к проявлениям иноязычной культуры и умение вести диалог в самом широком его понимании с представителями других культурных сообществ.

Библиографический список

1. Бергельсон М.Б. Основы коммуникации // Межкультурная коммуникация: Сб. учебных программ. М., 1999. С. 24–36.
2. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам. М.: АРКТИ-ГЛОССА, 2000. 165 с.

3. Елизарова Г.В. Культура и обучение иностранным языкам. СПб.: КАРО, 2005. 352 с.

4. Фурманова В.П. Межкультурная коммуникация и лингвокультуроведение в теории и практике обучения иностранным языкам. Саранск: Изд-во Мордов. ун-та, 1993. 124 с.

5. Фурманова В.П. Межкультурная коммуникация и культурно-языковая прагматика в теории и практике преподавания иностранных языков (языковой вуз): Дис. ... д-ра пед. наук. М., 1994. 475 с.

6. Халеева И.И. Некоторые проблемы обучения межкультурной коммуникации на основе когнитивного подхода // Психолингвистика и межкультурные взаимоотношения: Тез. докл. X Всесоюз. симпозиума по психолингвистике и теории коммуникации. М., 1991. С. 310–312.

С. А. Барамзина

ЛИЧНОСТНО ОРИЕНТИРОВАННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ПРЕПОДАВАНИИ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ ДИСЦИПЛИН

Предлагаемые в данной статье технологии обучения основаны на идее субъект-субъектного учебного взаимодействия, характеристиками которого являются активность, осознанность, целенаправленность деятельности участников образовательного процесса.

Прежде всего, обратимся к эволюции понятия «педагогическая технология», которое в последнее время получило широкое распространение. В практике обучения, кроме названного, имеют хождение следующие термины: «технология обучения», «образовательные технологии», «технологии в обучении», «технологии в образовании».

Попытаемся разобраться в основных понятиях технологии и их смысловой нагрузке. Термин «педагогическая технология» («educational technology») появился на страницах зарубежной печати в начале 60-х гг. прошлого века. Первоначально это понятие связывалось лишь с применением в обучении технических средств и средств программированного обучения. Это значение передается в английском языке словами «technology in educational», что соответствует русскому термину «технические средства в обучении». Позднее это понятие стало трактоваться более широко и под «педагогической технологией» ста-